

(D)	Montageanleitung	1
(GB)	Assembly instructions	1
(F)	Notice d'emploi	2
(E)	Instrucciones de montaje	2
(NL)	Montagevoorschrift	3
(PL)	Instrukcja montażu	3
(RUS)	Руководство по эксплуатации	4

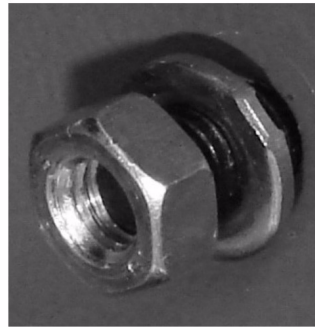
MTST-SLA 8A / MAS

B 312 511





1a



1b



1c

1 Deutsch

1.1 Allgemeine Hinweise

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Montageanleitung.

1.2 Lieferumfang

- Schlauchaufroller SLA 8A mit Bedienungsanleitung
- Montagematerial mit Montageanleitung

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Montagematerial wird zum Anbau des Schlauchaufrollers benötigt. Es eignet sich für alle Varianten des Mobile Air System.

1.4 Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des Kompressors und des Schlauchaufrollers beachten!

1.5 Vorbereitung

1. Vor Arbeitsbeginn Kompressor am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
2. Spannungsversorgung unterbrechen.
3. Kompressor drucklos machen.

1.6 Montage

1. Haltebügel an Schlauchaufroller lt. Beiliegender Bedienungsanleitung montieren.
2. Schraube und Distanzhülse in Bohrung des Haltebügels einführen (Bild 1a), Schraube durch die Bohrung im MAS stecken und mit Unterlegscheibe und Mutter von Hand fixieren (Bild 1b).
3. Mit den weiteren Schrauben, Distanzhülsen, Unterlegscheiben und Muttern den Haltebügel am MAS befestigen.
4. Verschraubung handfest anziehen (Bild 1c).

2 English

2.1 General information

All the relevant illustrations appear at the beginning of the assembly instructions.

2.2 Scope of delivery

- Hose rewinder SLA 8A with instruction manual
- Fitting accessories with assembly instructions

2.3 Conventional use

The fitting accessories are required to attach the hose rewinder and are compatible with all versions of the Mobile Air System.

2.4 Safety instructions

Observe the safety instructions in the instruction manuals for the compressor and hose rewinder!

2.5 Preparation

1. Before starting work, switch off the compressor at the ON/OFF switch.
2. Disconnect the power supply.
3. Depressurise the compressor.

2.6 Assembly

1. Attach the retaining bracket to the hose rewinder as described in the enclosed instruction manual.
2. Insert the screw and spacer sleeve in the hole on the retaining bracket (Fig. 1a), insert the screw through the hole in the MAS and tighten nut by hand together with washer (Fig. 1b).
3. Secure the retaining bracket to the MAS using the remaining screws, spacer sleeves, washers and nuts.
4. Tighten the screw fitting by hand (Fig. 1c).

3 Français

3.1 Généralités

Les figures mentionnées se trouvent au début de la notice de montage.

3.2 Eléments fournis

- Enrouleur de tuyau flexible SLA 8A avec mode d'emploi
- Accessoires de montage avec notice de montage

3.3 Consignes d'utilisation

Les accessoires de montage servent à fixer l'enrouleur de tuyau flexible. Ils sont compatibles avec toutes les versions du Mobile Air System.

3.4 Consignes de sécurité

Se conformer aux consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi du compresseur et de l'enrouleur de tuyau flexible !

3.5 Préparatifs

1. Avant de commencer, éteindre le compresseur en actionnant l'interrupteur arrêt/marche.
2. Couper l'alimentation électrique.
3. Mettre le compresseur hors pression.

3.6 Montage

1. Monter l'étrier de retenue sur l'enrouleur de tuyau flexible conformément aux instructions du mode d'emploi joint.
2. Insérer la vis et la douille d'écartement dans l'alésage de l'étrier de retenue (fig. 1a), insérer la vis dans l'alésage du MAS avec une rondelle et serrer l'écrou à la main (fig. 1b).
3. Continuer de fixer l'étrier de retenue sur le MAS à l'aide des autres vis, douilles d'écartement, rondelles et écrous.
4. Serrer les assemblages vissés à la main (fig. 1c).

4 Español

4.1 Indicaciones generales

Las ilustraciones indicadas se encuentran al principio de las instrucciones de montaje.

4.2 Suministro

- Enrollador de manguera SLA 8A con manual de instrucciones
- Material de montaje con instrucciones de montaje

4.3 Uso previsto

El material de montaje es necesario para montar el enrollador de manguera. Es válido para todas las variantes del Mobile Air System.

4.4 Indicaciones de seguridad

Observar las indicaciones de seguridad que aparecen en el manual de instrucciones del compresor y del enrollador de manguera.

4.5 Preparativos

1. Antes de empezar a trabajar, desconectar el compresor con el interruptor de conexión/desconexión.
2. Interrumpir la fuente de alimentación.
3. Descargar la presión del compresor.

4.6 Montaje

1. Montar el estribo de sujeción en el enrollador de manguera, según el manual de instrucciones adjunto.
2. Introducir el tornillo y el manguito distanciador en el orificio del estribo de sujeción (fig. 1a), unir el tornillo al MAS pasándolo por el orificio y fijarlo manualmente con la tuerca (fig. 1b).
3. Utilizar los demás tornillos, manguitos distanciadores, arandelas y tuercas para fijar el estribo de sujeción al MAS.
4. Apretar el atornillado firmemente (fig. 1c).

5 Nederlands

5.1 Algemene aanwijzingen

De aangegeven afbeeldingen bevinden zich voorin de montagehandleiding.

5.2 Leveringsomvang

- Slangoproller SLA 8A met gebruiksaanwijzing
- Montagemateriaal met montagehandleiding

5.3 Toepassing conform de bepalingen

Het montagemateriaal is nodig voor het aanbouw van de slangoproller. Het is geschikt voor alle uitvoeringen van het Mobile Air systeem.

5.4 Veiligheidsaanwijzingen

Veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van de compressor en slangoproller aanhouden!

5.5 Voorbereiding

1. Compressor voor aanvang van de werkzaamheden via AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
2. Voedingsspanning onderbreken.
3. Compressor drukloos maken.

5.6 Montage

1. Bevestigingsbeugel op slangoproller volgens meegeleverde gebruiksaanwijzing monteren.
2. Schroeven en afstandshulzen in de gaten van de bevestigingsbeugel plaatsen (Fig. 1a), schroeven door de boring in MAS steken en met ring en moer met de hand vastmaken (Fig. 1b).
3. Met de andere schroeven, afstandshulzen, ringen en moeren de bevestigingsbeugel op de MAS bevestigen.
4. Schroefverbindingen handvast aandraaien (Fig. 1c).

6 Polski

6.1 Wskazówki ogólne

Wymienione w tekście ilustracje umieszczone są na początku instrukcji montażu.

6.2 Zakres dostawy

- Bęben nawijający SLA 8A z instrukcją obsługi
- Materiał montażowy z instrukcją montażu

6.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Materiał montażowy potrzebny jest do zamontowania bębna nawijającego. Pasuje on do wszystkich modeli centrum sprężonego powietrza Mobile Air System.

6.4 Wskazówki bezpieczeństwa

Należy zawsze stosować się do wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi sprężarki oraz bębna nawijającego!

6.5 Przygotowanie

1. Przed rozpoczęciem pracy należy wyłączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ.
2. Odłączyć zasilanie.
3. Zniwelować ciśnienie w sprężarce.

6.6 Montaż

1. Zamontować element mocujący na bębnie nawijającym, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
2. Umieścić śrubę oraz tulejkę dystansową w otworze elementu mocującego (ilustracja 1a), włożyć śrubę przez otwór centrum sprężonego powietrza MAS, nałożyć podkładkę, a następnie dokręcić nakrętkę (ilustracja 1b).
3. Wykorzystując pozostałe śruby, tulejki dystansowe, podkładki i nakrętki, należy przymocować element mocujący do centrum sprężonego powietrza MAS.
4. Dokręcić ręcznie złączki (ilustracja 1c).

7 Русский

7.1 Общие указания

Указанные иллюстрации находятся в начале инструкции по монтажу.

7.2 Комплект поставки

- Барабан для намотки шланга SLA 8A с руководством по эксплуатации
- Крепёжные детали с инструкцией по монтажу

7.3 Использование по назначению

Крепёжные детали используются для установки барабана для намотки шланга. Они подходят для всех моделей передвижной пневматической установки.

7.4 Правила техники безопасности

Соблюдайте правила техники безопасности, изложенные в руководстве по эксплуатации компрессора и барабана для намотки шланга!

7.5 Подготовка

1. Прежде чем приступить к работам, выключите компрессор выключателем.
2. Отключите подачу питания.
3. Сбросьте давление в компрессоре.

7.6 Монтаж

1. Установите хомут на барабан для намотки шланга согласно прилагаемому руководству по эксплуатации.
2. Введите винт и распорную втулку в отверстие хомута (рис. 1a), вставьте винт через отверстие в системе MAS и зафиксируйте вручную при помощи подкладной шайбы и гайки (рис. 1b).
3. Закрепите хомут на установке MAS при помощи других винтов, распорных втулок, подкладных шайб и гаек.
4. Надёжно затяните винтовое соединение (рис. 1c).

Service

Deutschland

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69

E-Mail: service@tts-schneider.com

Schweiz

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG
Moosmattstrasse 24
8953 Dietikon

☎ +41 - 44 744 27 27

☎ +41 - 44 744 27 28

E-Mail: info-ch@tts-schneider.com

Österreich

Tooltechnic Systems GmbH
Lützowgasse 14
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 7121 959-156

☎ +49 (0) 7121 959-151

E-Mail: austria@tts-schneider.com

Slowakei / Slovensko

Schneider Slovensko
Novozamocka 165
SK-94905 Nitra

☎ 00421 / 37 / 6 522 775

☎ 00421 / 37 / 6 522 776

E-Mail: schneider@schneider-nr.sk

Tschechien/ Cesko

Schneider Bohemia, spol. s.r.o.
Sulkow 555
CZ-33021 Line

☎ 00420 / 3779 / 11 214

☎ 00420 / 3779 / 11 005

E-Mail: info@schneider-bohemia.cz

Ungarn / Magyarország

Schneider Légtechnika Kft.
Rákóczi u. 138
HU-7100 Szekszárd

☎ 0036 / 74 / 41 21 62

☎ 0036 / 74 / 31 92 14

E-Mail: info@schneider-legtechnika.hu

Frankreich / France

Tooltechnic Systems E.U.R.L
Marque Festool
47 Grande Allée du 12 Février 1934
Noisiel
77448 Marne La vallée Cedex 2

☎ (+33) -1- 60 06 64 30

☎ (+33) -1- 60 06 62 26

E-Mail: bkru@tts-festool.com

Niederlande / Nederland

Tooltechnic Systems BV
Coenecoop 715
2741 PW Waddinxveen
Postbus 39
2740 AA Waddinxveen

☎ (0031) 182 -621 9 40

☎ (0031) 182 -621 9 49

E-Mail: info-nl@tts-festool.com

Polen / Polska

Tooltechnic Systems (Polska) Sp.z.o.o.
ul. Mszczonowska 7
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61

☎ +48 - 22 720 11 00

E-Mail: info-pl@tooltechnicsystems.com

Spanien / España

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.
Paseo de la Zona Franca 69-73
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032

☎ +34 93 264 3033

E-Mail: info-es@tts-schneider.com

Россия / Rossiya

Tooltechnic Systems
ул. Красноказарменная, 13
111250, Москва

☎ (007) -495- 72195 85

☎ (007) -495- 361 22 09

E-Mail: info@tooltechnic.ru

<http://www.schneider-airsystems.com>